



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 10.11.2018

Kielet ja käännösuunta

suomesta muihin kieliin

Aihepiiri (aukt3)

tekniikka

Käännöstehtävä

seuraavalla sivulla

1. Käännettävä teksti

Ote käyttöohjeesta

Lähde:

https://www.turunkonekeskus.fi/media/tiedostot/kayttoohjeet/sami_halkoja_ohjekirja.pdf

2. Käännöksen käyttötarkoitus

Käännöstä käytetään vakuutuskorvauskiistassa.

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton Auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonymisti.

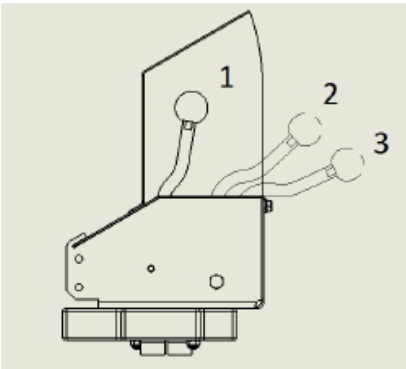
Huom! Lähdetekstin kuvia ei tarvitse siirtää käännökseen.

Käännettävän tekstin pituus 2030 merkkiä

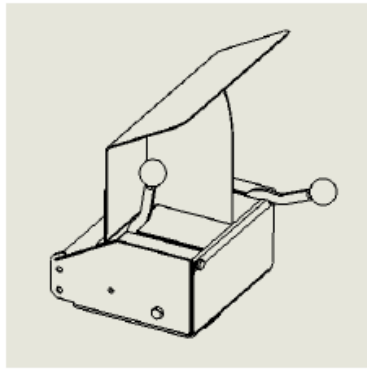
10. Puunhalkaisukone ohjaaminen

- Kun pölkky on sijoitettu kunnolla halkaisualueella, voidaan aloittaa pilkkominen, vetämällä molemmat vivut eteenpäin asentoon 2 (kts. kuva 3). Kelkka liikkuu hitaasti terää kohti (raskas työ).
- Asennossa 3 kelkka liikkuu nopeasti terää kohti (kevyt työ).
- Kun pölkky on pilkottu, vapauta molemmat vivut. Kelkka alkaa liikkua terästä pois päin, kunnes säätökieli pysäyttää sen liikkeen.
- Jos vedät eteenpäin tai pidät eteen vedettynä kerralla vain yhtä vipua, oikean- tai vasemmanpuoleista, kelkka ei liiku (kts. kuva 4). Tällä tavalla voidaan muuttaa myös säätökielen asentoa.
- Poista pilkotut puut puunhalkaisukoneen läheltä ajoissa, jotta laitteeseen ei tulisi tukoksia.
- Irrota laite käytön jälkeen traktorista, puhdistista, siirrä varastoon tai peitä sopivalla suojapeitteellä.
- Puhdistista halkaisualue ja poista terään juuttuneet oksat varovasti sopivalla työkalulla. Traktorin moottorin tulee olla sammutettuna.

Kuva 3



Kuva 4



Ohjausvivot

1 - paluu – Kelkka alkaa liikkua takaisin, jos kelkka oli sitä ennen toisessa ääripäässä ja säätökieli ei ole pysäyttänyt sen liikettä.

1 - liikkumaton – Kelkka ei liiku, jos säätökieli on saavuttanut pysäytyspisteen eli pysäyttänyt kelkan liikkeen.

2 - raskas työ – Kelkka liikkuu terää kohti puolet alhaisemmalla nopeudella ja suuremmalla teholla.

3 - kevyt työ – Kelkka liikkuu terää kohti suurennetulla nopeudella ja vähemmällä teholla.

13. Hydrauliikka

Jos puunhalkaisukone on liitetty traktoriin, jonka moottori on käynnissä, on öljyn maksimipaine hydrauliikkaletkuissa 200 bar. Jos öljy joutuu tällaisella paineella (mm. letkun rikkoontuessa, jos letku ei ole suojuksen alla) ihmisen ihoon, se saattaa aiheuttaa vakavia vammoja. Loukkaantumisvaara syntyy myös järjestelmän vuotopaikkojen etsinnässä. Loukkaantuneen on hakeuduttava lääkäriin (tulehdusvaara).

Kaikkia hydrauliikkajärjestelmän osia on käsiteltävä varoen. Käytä asianmukaisia suoja- ja apuvälineitä. Tarkista hydrauliikkaletkut säännöllisesti ja vaihda kuluneet tai vaurioituneet letkut uusiin.